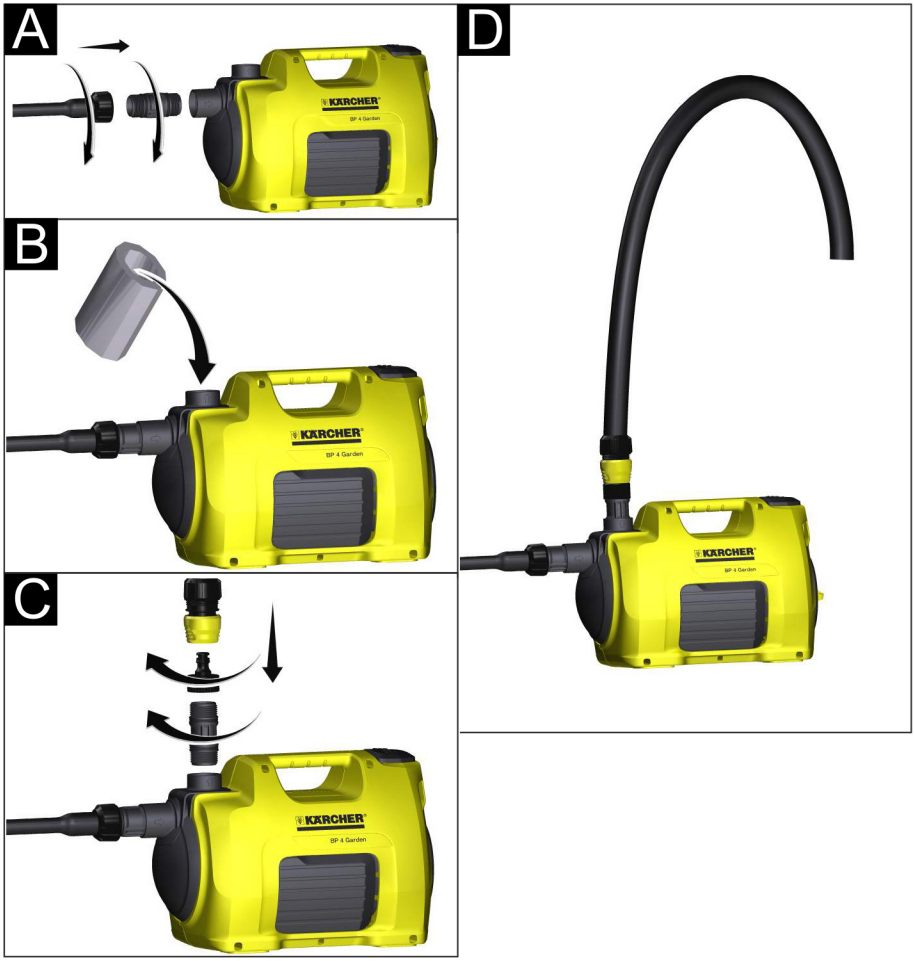
BP 2 Garden
BP 3 Garden / Set Plus
BP 4 Garden Set

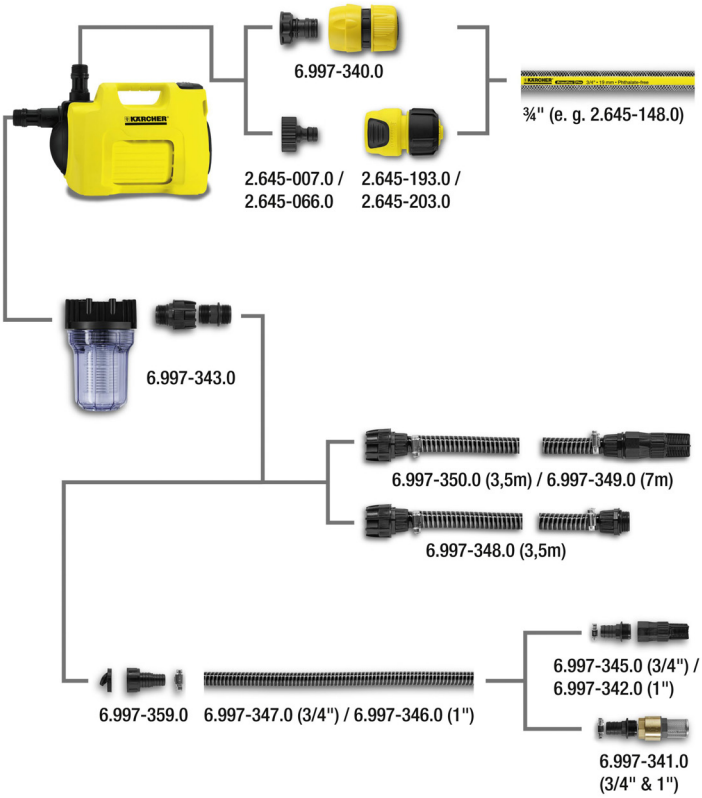
Dansk	5
Norsk	15
Svenska	25
Suomi	35
Русский	45
Polski	57
Eesti	68
Latviešu	78
Lietuviškai	89
Українська	99

Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win

59662230 09/13

1
2
3
4
5
6
7
8
KÄRCHER
BP 4 Garden


A
B
C
D
KÄRCHER
BP 4 Garden


6.997-340.0
¾" (e. g. 2.645-148.0)
2.645-007.0 /
2.645-066.0
2.645-193.0 /
2.645-203.0
6.997-343.0
6.997-350.0 (3,5m) / 6.997-349.0 (7m)
6.997-348.0 (3,5m)
6.997-345.0 (3/4") /
6.997-342.0 (1")
6.997-359.0
6.997-347.0 (3/4") / 6.997-346.0 (1")
6.997-341.0
(3/4" & 1")

Оглавление

Общие указания . . . . . RU . . .1
Безопасность . . . . . RU . . .2
Управление . . . . . RU . . .5
Уход, техническое обслуживание . . . . . RU . . .6
Транспортировка . . . . . RU . . .6
Хранение . . . . . RU . . .6
Специальные принадлежности . . . . . RU . . .7
Помощь в случае неполадок . RU . . .9
Технические данные . . . . . RU . . 10

Общие указания

Уважаемый покупатель!

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не расчитан на требования для профессионального применения.
Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.
Устройство предназначено, в первую очередь, для применения в саду. Оно обеспечивает постоянное давление для орошения сада.

При подключении спринклеров возможно орошение площадей следующего максимального диаметра:

- BP 2 Garden: 350 m^2
- BP 3 Garden: 500 m^2
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m^2
- BP 4 Garden Set: 800 m^2

Внимание!

Вода, которую подает данное устройство, не является питьевой!

Допустимые для перекачки жидкости:

- Техническая вода
- Колодезная вода
- Родниковая вода
- Дождевая вода
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)

⚠ ***Предупреждение***

Не разрешается перекачка разъедающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и заиленной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C. Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).

Охрана окружающей среды

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ ***Опасность***

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***Предупреждение***

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Безопасность

⚠ ***Опасность для жизни***

При несоблюдении указаний по технике безопасности существует опасность для жизни от электрического тока!

- *Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамадлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.*

- *Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.*
- *Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные электрические удлинители с достаточным поперечным сечением провода.*
- *Сетевая вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде. Соединительный элемент в дальнейшем не должен касаться пола. Рекомендуется использовать кабельные барабаны, которые обеспечивают размещение розеток не менее, чем в 60 мм от пола.*
- *Не используйте сетевой кабель питания для транспортировки или фиксации прибора.*
- *При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.*
- *Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.*
- *Устанавливать устройство в стойком и защищенном от перелива положении.*
- *Не эксплуатировать прибор продолжительное время во время дождя или при влажной погоде.*
- *Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.*
- *Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.*
- *Нельзя использовать насос как погружной насос.*
- *При использовании насоса вблизи плавательных бассейнов, садовых прудов или фонтанов соблюдать минимальное расстояние 2 м и защитить прибор от соскальзывания в воду.*
- *Следить за электрическими защитными устройствами:*
- *Использовать погружные насосы вблизи бассейнов, садовых прудов и фонтанов только с автоматом защиты от тока утечки с номинальным током утечки 30 мА. Если в бассейне или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос.*

- *Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).*
- *Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!*
- ***В Австрии** насосы для использования в бассейнах и садовых прудах, оборудованные фиксированным соединительным трубопроводом, согласно ÖVE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны получать электропитание от одобренного ÖVE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.*
- *Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.*
- *Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.*
- *Не разрешайте детям играть с устройством.*
- *Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.*
- *Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.*

Условия для обеспечения устойчивости

Внимание!
Перед выполнением любых действий с прибором или у прибора необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений.

Устойчивость прибора гарантирована только в том случае, если он установлен на ровной поверхности.

Управление

Описание прибора

1 Соединительный адаптер для насосов G1
2 Пробка
3 Подключение G1 (33,3 мм), всасывающий трубопровод (вход)
4 Подключение G1 (33,3 мм), напорный трубопровод (выход)
5 Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
6 Зажим для кабеля
7 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
8 Набор всасывающих шлангов* включает готовый к подключению, вакуум-плотный спиральный шланг длиной 3,5 м со всасывающим фильтром и системой остановки обратного потока

* Только для наборов, включенных в комплект поставки.

Подготовка

➔ Извлечь пробку.

Рисунок A

➔ Привинтить соединительный адаптер ко всасывающему элементу насоса (вход).
Затянуть вручную.

➔ Подключить вакуум-плотный всасывающий шланг.

Указание

Фильтр предварительной очистки использовать в зависимости от степени загрязнения перекачиваемой жидкости (см. принадлежности).

Указание

Для сокращения времени повторного всасывания следует применять всасывающий шланг с системой остановки обратного потока. Это предотвращает опорожнение всасывающего шланга после его использования (см. принадлежности).

Рисунок B

➔ Заполнить насос водой до переполнения через напорный патрубок.

Рисунок C

➔ Привинтить соединительный адаптер к напорному патрубку насоса (выход).
Затянуть вручную.

➔ Подключить напорный трубопровод.

Эксплуатация прибора

➔ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

➔ Включить аппарат с помощъю переключателя Вкл./Выкл.

Рисунок D

➔ С целью сокращения времени всасывания следует приподнять напорный шланг прибл. на 1 м.

➔ Подождать, пока насос не будет всасывать и равномерно качать.

Указание

Выключателем ВКЛ/ВКЛ также можно удобно управлять с помощью ноги.

Внимание!

Сухой ход может повредить насос.

➔ *Не оставлять работающий насос без присмотра.*

Указание

Насос BP4 Garden Set оснащен термовыключателем, который автоматически выключает насос в случае перегрева. Как только вода внутри устройства остынет, оно включится автоматически и им можно будет пользоваться.

Окончание работы

➔ Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Уход, техническое обслуживание

⚠ ***Опасность***
При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Уход

➔ При подачи воды с добавками после каждого использования полоскать насос чистой водой.

Техническое обслуживание

Аппарат не нуждается в профилактическом обслуживании.

Транспортировка

Внимание!
Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Транспортировка вручную

➔ Высоко поднять прибор за ручку и перенести.

Внимание!
Опасность спотыкания о незакрепленные кабели!
➔ *Свернуть кабели и закрепить зажимом.*

Транспортировка на транспортных средствах

➔ Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!
Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Хранение прибора

➔ Сбросить давление устройства путем открытия водозабора, подключенного к стороне давления (напр., открыть водопроводный кран).
➔ Опорожнить шланги.
➔ Извлечь всасывающий и напорный трубопровод.
➔ Опорожнить насос путем вращения через элемент подключения всасывающего и напорного водопровода.
➔ Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-343.0	Фильтр грубой очистки насоса, маленький (расход до 4000 л/ч)	Фильтр грубой очистки насоса для всех распространенных моделей насосов без встроенного фильтра. Для защиты насосов от крупных частиц грязи или песка. Фильтр тонкой очистки можно мыть. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-350.0	Всасывающая гарнитура 3,5 м, 3/4"	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный спиральный шланг со всасывающим фильтром и системой остановки обратного потока. Также применяется в качестве удлинителя всасывающего шланга. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-349.0	Всасывающая гарнитура 7,0 м, 3/4"	
6.997-348.0	Всасывающий шланг 3,5 м, 3/4"	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный спиральный шланг для прямого подключения к насосам. Для удлинения всасывающей гарнитуры или для использования со всасывающими фильтрами. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса, включ. обратный клапан, маленькая	Вакуум-плотное подключение шланга к насосу. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм) и шлангами диаметром 3/4" и 1", включая накидную гайку, шланговый хомут, плоское уплотнение и обратный клапан.
6.997-347.0	Вакуум-плотный спиральный шланг, продающийся на метры, 25 м, 3/4“	Вакуум-плотный спиральный шланг. Продается на метры, для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. В сочетании с соединительными деталями Kärcher и всасывающим фильтром Kärcher применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Вакуум-плотный спиральный шланг, продающийся на метры, 25 м, 1“	

6.997-345.0	Всасывающий фильтр с системой остановки обратного потока, Basic, 3/4"	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока препятствует возврату перекачиваемой воды и вследствие этого уменьшает время повторного всасывания. Включая клемму шланга.
6.997-342.0	Всасывающий фильтр с системой остановки обратного потока, Basic, 1“	
6.997-341.0	Всасывающий фильтр с системой остановки обратного потока, Premium	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока препятствует возврату перекачиваемой воды и вследствие этого уменьшает время повторного всасывания. Прочное металлопластиковое исполнение. Подходит для шлангов 3/4“ (19мм) и 1“(25,4мм). Включая клемму шланга.
6.997-340.0	Комплект для подключения Premium	Для подключения к 3/4“ (19 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1 (33,3 мм). Для повышенной утечки воды.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Резьбонарезной патрон G1 с переходником G3/4	Особо прочный резьбонарезной патрон. Переходник позволяет подключить насадки для 2 размеров резьбы.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Универсальное шланговое соединение Plus, для шлангов диаметром 1/2", 5/8" и 3/4"	Захватные пазы из мягкого пластика облегчают эксплуатацию. Универсальное устройство для всех распространенных типов садовых шлангов.
2.645-148.0	Шланг PrimoFlex plus, 25 м, 3/4"	Садовый шланг из безфталатового материала диаметром 3/4" для соединения насоса с устройством для нанесения разжиженных материалов.

Помощь в случае неполадок

⚠ ***Внимание***
Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	см. главу „Подготовка“ рис. B и главу „Эксплуатация“ рис. D
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Всасывающий шланг или соединительный адаптер неправильно или не до конца завинчен.	Плотно затянуть всасывающий шланг или соединительный адаптер вручную.
Насос не запускается или внезапно остановилась в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Защитное термореле отключило насос из-за перегрева. (Только для BP 4 Garden Set).	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую

Неполадка	Причина	Способ устранения
Мощность падает или слишком малая	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Мощность насоса зависит от высоты подачи и подключенной периферии.	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга
	Поперечное сечение на стороне давления сужается, например, из-за не полностью открытого клапана/шарового крана.	Полностью открыть клапан/шаровой кран.
	Перегнулся шланг на стороне давления.	Устранить перегибы шланга.

Филиал фирмы Kärcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

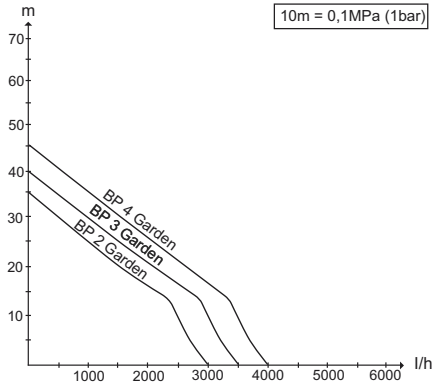
Технические данные

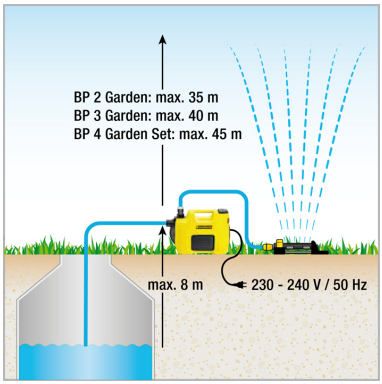
		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Напряжение	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Частота	Hz	50	50	50
Мощность $P_{ном}$	W	700	800	1000
Макс. объем перекачки*	l/h	3000	3500	4000
Макс. высота всасывания	m	8	8	8
Макс. давление	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Макс. высота перекачки	m	35	40	45
Макс. температура нагнетания	°C	35,0	35,0	35,0

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	mm	1,0	1,0	1,0
Тип насоса		Jet	Jet	Jet
Значение установлено согласно стандарту EN ISO 20361				
Уровень шума дб$_a$	дБ(A)	57	61	60
Гарантированный уровень шума L_{WA}	дБ(A)	72	76	75
Вес без (принадлежностей)	kg	8,1	8,3	9,0

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

*Макс. подача достигается при измерении без установленного обратного клапана.





Возможный объем подачи тем больше:
- чем меньше высота всасывания и перекачки.
- чем больше диаметр используемых шлангов.
- чем короче используемые шланги.
- чем меньшее падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт **Насос**
Тип: 1.645-xxx
Основные директивы ЕС
2006/95/EC
2004/108/EC
2000/14/EC
2011/65/EU
Примененные гармонизированные нормы
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–41
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
EN 50581
Примененный порядок оценки соответствия
2000/14/EC: Приложение V
Уровень мощности звука dB(A)
BP2 G
Измерено: 69
Гарантировано: 72
BP3 G
Измерено: 73
Гарантировано: 76
BP4 G
Измерено: 72
Гарантировано: 75

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01